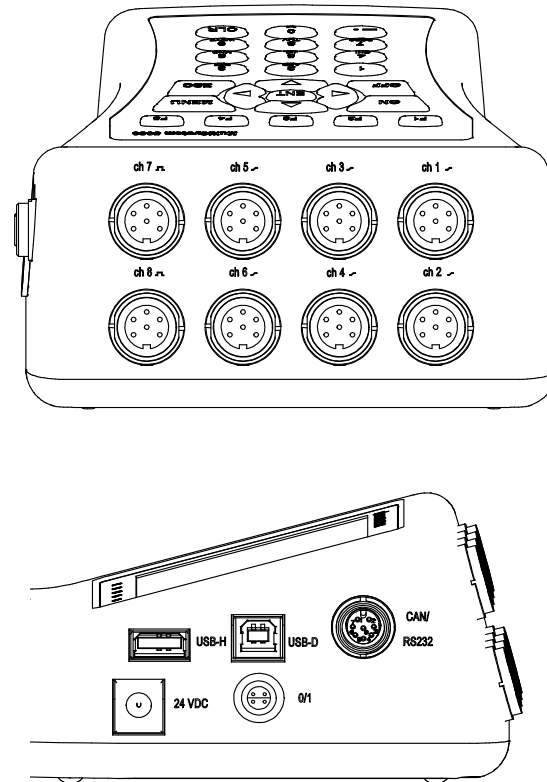
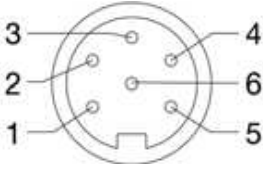
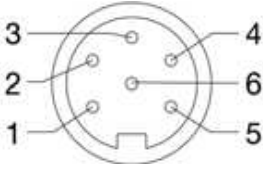
	MultiSystem 5060 Plus	
	<ul style="list-style-type: none"> Appareil de mesure portable avec 8 entrées de mesure, entrée et sortie numériques et 14 canaux spéciaux (pour les calculs et CAN) pour une utilisation mobile Entrées de signal pour 0/4 ... 20 mA, 0/1/2 ... 10 V, 0,5...4,5 V, ±10 V Entrées de signal pour la fréquence et les pulsations (compteur) avec reconnaissance de direction, 0,25 Hz ... 5 kHz (20 kHz sans direction) Mémoire (carte microSD) pour 200 séries de mesure Max. 2 millions de valeurs par série de mesure USB, USB-Host, interface RS232 	<ul style="list-style-type: none"> Instrument with 8 measuring channels, digital input and output and 14 special channels (for calculation and Can) for mobile application Signal input for 0/4 ... 20 mA, 0/1/2 ... 10 V, 0.5 ... 4.5V, ±10V Signal input for frequency and impulses (counter) with direction detection, 0.25Hz ... 5kHz (20 kHz without direction) Memory (microSD-card) for 200 measurements Max. 2 Mio. values per measurement USB, USB-Host, RS232 interface

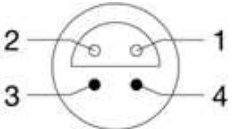
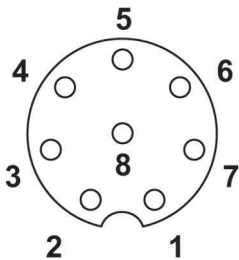
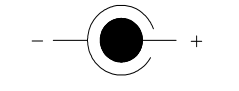
Description <i>Description</i>	<p>Le MultiSystem 5060 Plus est le modèle supérieur de la gamme MultiSystem pour utilisation mobile. L'appareil dispose d'entrées avec des possibilités de connexions pour les signaux normalisés (20 mA, 10 V), la fréquence et le compteur. Il est équipé d'une entrée de commutation (trigger) et d'une sortie de commutation. Il possède également d'interfaces pour communiquer avec un PC. Il est possible de collecter jusqu'à 14 indicateurs de mesure via CAN.</p>	<p><i>The MultiSystem 5060 Plus is the blockbuster in the class "MultiSystem" for mobile application. The instrument has channels for standard signals (20mA, 10V), frequency and counter. It is equipped with a digital input (trigger) and digital output. It has interfaces for communication with PC. The measuring data acquisition of max. 14 CAN signals is possible.</i></p>
------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Caractéristiques <i>Features</i>	<ul style="list-style-type: none"> Dimensions : 270 x 140 x 69 mm (H x l x P) Convertisseur A/N : 13 bits Plage de température -10 ... +50 °C 	<ul style="list-style-type: none"> <i>Dimension: 270 x 140 x 69 mm (H x W x D)</i> <i>AD-converter: 13 Bit</i> <i>Temperature range -10 ... +50 °C</i>
--------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Domaine d'utilisation <i>Designated use</i>	<p>Utilisation mobile dans les installations de service et de test pour surveiller les paramètres hydrauliques ou autres.</p>	<p><i>Mobile application in service and test facility for monitoring of hydraulic and other parameters.</i></p>
-------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Raccords électriques
Electrical connections


Borniers des terminaux Pin assignments	Désignation Labelling	N° No	Fonction	Function
Entrées de signal 1-6 Signal input 1-6  Fiche femelle / plug socket DIN 45322, IEC 60130-9	SIGN_I	1	Entrée de signal analogique 20 mA	Analog Signal input 20mA
	GND	2	Masse	Ground
	Vs+	3	Alimentation du capteur	Sensor power supply
	SIGNAL_U	4	Entrée de signal analogique 10 V	Analog Signal input 10V
	SHIELD	5	Blindage	Shield
	ISDS	6	Reconnaissance de capteur (ISDS)	sensor detection (ISDS)
Entrées de signal 7-8 Signal input 7-8 	SIGN_F	1	Entrée de signal f	Signal input f- signal
	GND	2	Masse	Ground
	Vs+	3	Alimentation du capteur	Sensor power supply
	SIGN_DIR	4	Entrée pour la reconnaissance de direction du signal f	Input for direction detection f-signal
	SHIELD	5	Blindage	Shield

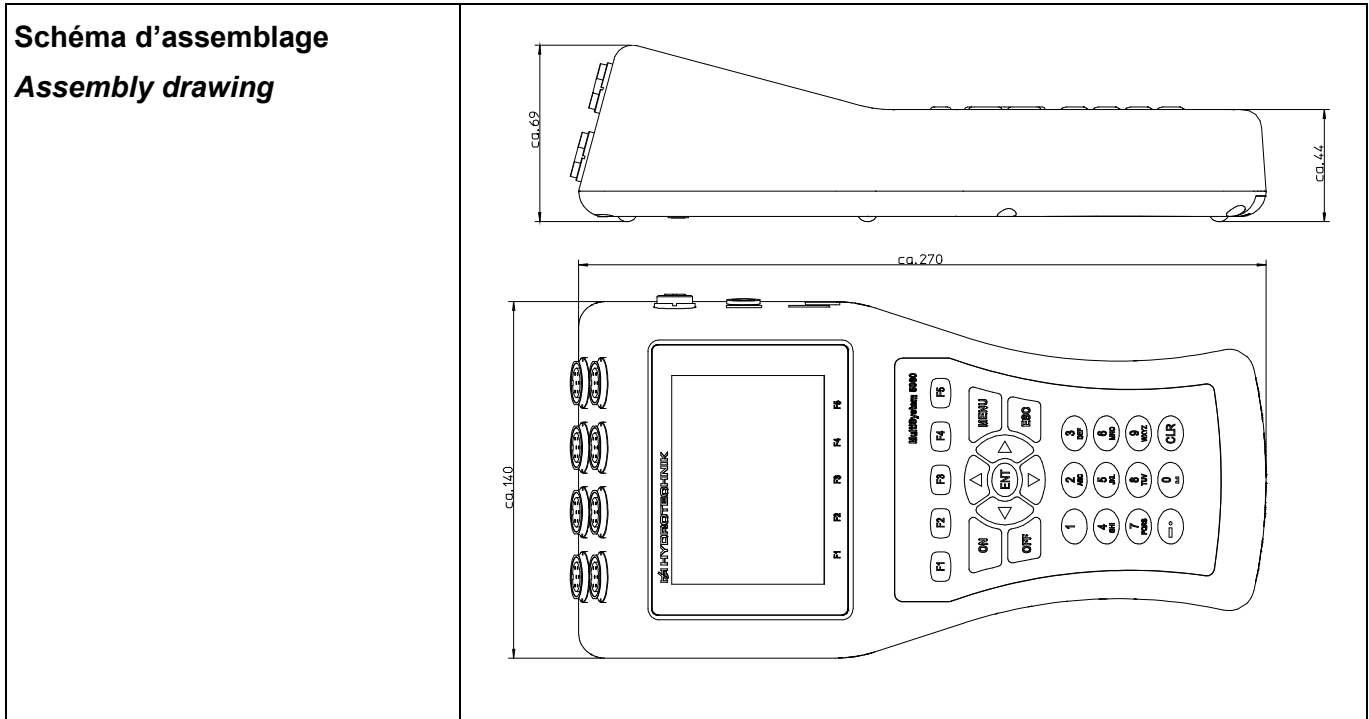
Fiche femelle / plug socket DIN 45322, IEC 60130-9	ISDS	6	Reconnaissance de capteur (ISDS)	Sensor detection (ISDS)
Entrée/sortie de signal numérique <i>Digital signal input/output</i>  Fiche mâle/femelle <i>male/female connector</i> Lemosa	GND	1	Sortie de signal numérique de masse	Ground digital signal output
	DIO_OUT	2	Sortie de signal numérique du signal	Signal digital signal output
	DIO_IN	3	Entrée de signal numérique du signal	Signal digital signal input
	GND	4	Entrée de signal numérique de masse	Ground digital signal input
Entrée de signal / <i>Signal input</i> CAN/RS232  Fiche femelle / female <i>connector</i> M12x1	GND	1	Masse	Ground
	Vs+	2	Alimentation du capteur CAN ou MultiXtend	Can sensor power supply or MultiXtend
	DTR	3	Signal RS232 DTR	RS232 signal DTR
	CAN_H	4	Signal Can HIGH	Can signal HIGH
	TXD	5	Signal RS232 TXD	RS232 signal TXD
	RING	6	Borne pour bootloader	Pin for bootloader
	CAN_L	7	Signal Can LOW	Can signal LOW
	RXD	8	Signal RS232 RXD	RS232-Signal RXD
Alimentation électrique / <i>Power supply</i>  Jack / jack plug	PWR+	1	Alimentation de l'appareil de mesure 24 VCC (+)	Instrument power supply 24VDC (+)
	PWR-	2	Alimentation de l'appareil de mesure Masse (GND)	Instrument power supply Masse (GND)

Valeurs limites absolues <i>Absolute maximum rating</i>	Min	Max	Unité <i>Unit</i>	Condition <i>Condition</i>
Tension d'alimentation / <i>Supply voltage</i>	12	30	VCC / VDC	
Température de stockage / <i>Storage temperature</i>	-20	+50	°C	
Température de fonctionnement / <i>Operating temperature</i>	-10	50	°C	
Humidité relative / <i>Relative humidity</i>	0	80	% h.r. / r.H.	Pas de condensation / <i>not condensing</i>

Caractéristiques électriques <i>Electrical characteristics</i>	Conditions de référence / Reference conditions: Température ambiante Ta = 25 °C / environmental temperature Ta = 25 °C				
	Paramètres / Parameter	Min	Typ.	Max	Unité Unit
Courant du signal d'entrée / <i>Input signal current</i>	0		20	mA	
Courant du circuit d'entrée / <i>Input impedance current</i>		110 Ω/2 nF 110 Ω/32 nF			Canal / channel 1-2 Canal / channel 3-6
Limites de tolérance d'entrée de signal de 20 mA / <i>Error limit 20mA signal input</i>			±0,15	% FS	
Tension du signal d'entrée / <i>Input signal voltage</i>	-10		10	V	
Tension du circuit d'entrée / <i>Input impedance voltage</i>		22 kΩ/2 nF 22 kΩ/32 nF			Canal / channel 1-2 Canal / channel 3-6
Limites de tolérance d'entrée de signal de 10 V / <i>Error limit 10V signal input</i>			±0,15	% FS	
Fréquence du signal d'entrée / <i>Input signal frequency</i>	0,25		5 000 20 000	Hz	Sans reconnaissance de direction / <i>Without direction detection</i>
Circuit d'entrée de signal f / <i>input impedance f-signal</i>		4,7 kΩ / 1 nF			max. 30VDC
Limites de tolérance de signal f / <i>Error limit f-signal</i>			±0,02	% MW	
Entrée numérique de signal (high) / <i>Signal digital input (high)</i>	3,5		30	VCC / VDC	
Erreur de température / <i>Temperature error</i>			± 0,01	%/°C	Uniquement pour les entrées analogiques <i>Only for analog input</i>
Alimentation du capteur / <i>power supply sensor</i>	13		22 100	VCC / VDC mA	Bloc d'al. 22 VCC / ext. 22VDC Pile 13-17 VCC / <i>Battery 13-17VDC</i>
Alimentation de Can / MultiXtend <i>Power supply Can / MultiXtend</i>	180		Vs+ 200	VCC / VDC mA	

Caractéristiques mécaniques / <i>Mechanical characteristics</i>	
Boîtier / <i>Casing</i>	Plastique PC+ABS+20GF / <i>PC+ABS+20GF plastics</i>
Indice de protection / <i>IP protection class</i>	IP40
Poids / <i>Weight</i>	1 277 g

Caractéristiques techniques Technical characteristics	Valeur / value	Remarque / Note
Nombre d'entrées de signal / number signal IN	8	6 x AD, 2 x f
Taux de mesure de l'entrée de signal / Scanning rate signal IN	0,1 ms 10ns (canal f/f-channel)	
Filtre logiciel pour lissage / Software filter for smoothing	1 ms ... 16 ms (AD) 10 ms ... 1000 ms (f)	Moyenne / average
Nombre d'entrées numériques / Number digital IN	1	Isolation galvanique / electrical isolated
Taux de mesure de l'entrée numérique / Scanning rate digital IN	1 ms	
Nombre de sorties numériques / Number digital OUT	1	Charge max. / max. load Ub/10 mA
Temps de réaction de la sortie numérique / Response time digital OUT	≤1 ms	
Nombre d'entrées CAN / Number CAN input	14	CAN, CanOpen, SAE J1939
Temps de réaction de l'entrée CAN / Response time CAN input	~ 10 ms	
Affichage / Display	Couleur TFT 4,1" 4,1" Colour TFT	Résolution / resolution QVGA (320 x 240)
Support de données / Storage emedium	2 GB	Carte microSD / microSD-card
Nombre de séries de mesure / Number measurements	200	
Pile / Battery	NiMH 14,4 V / 2150 mAh	Durée de charge moyenne / Average charging time 14 h
Durée de fonctionnement hors tension / Battery powered operation time	8 h	8 capteurs avec charge de 12 mA 8 sensors with 12mA load



Emballage /
Packaging

Le MultiSystem 5060 *Plus* est livré emballé dans un carton. Un bloc d'alimentation, un câble USB et un CD avec logiciel sont inclus dans la livraison.
MultiSystem 5060 Plus is delivered in a box. External Power supply, USB-cable and CD with software are part of delivery.

Plaque signalétique
Type plate

Multi System 5060[®]
 Analogeingangssignal/analogue input signal:
 0/4-20mA / 0-10V / +/-10V / 0,5-4,5V
 Frequenzeingang / frequency input: 0,25-10kHz
 Ext. Spannungsversorgung 24-30VDC, 625mA
 external voltage supply
 Nachladen des Akkus ca. 14 Std.
 recharge of the accu approx 14 h

HYDROTECHNIK GmbH
 Holzheimer Straße 94-96
 65549 Limburg | ahr
 Tel.: (06431) 4004-0

Informations relatives à la commande / Order information	Produit / Product	Version / Version	N° de com. / O-No
		MultiSystem 5060 plus	Standard

Exclusion de responsabilité /
Limitation of Liability

Hydrotechnik se réserve le droit de modifier le présent document sans avis préalable. En cas de doute, la version en langue allemande prévaut.
Hydrotechnik reserves the right to modify this document without prior notice. The German language version is valid in any case of doubt.